

Мир науки. Социология, филология, культурология <https://sfk-mn.ru>
World of Science. Series: Sociology, Philology, Cultural Studies

2022, №1, Том 13 / 2022, No 1, Vol 13 <https://sfk-mn.ru/issue-1-2022.html>

URL статьи: <https://sfk-mn.ru/PDF/04FLSK122.pdf>

Ссылка для цитирования этой статьи:

Климинская, С. Л. Когнитивные механизмы трансформации концептов дискурса устойчивого развития / С. Л. Климинская // Мир науки. Социология, филология, культурология. — 2022. — Т. 13. — № 1. — URL: <https://sfk-mn.ru/PDF/04FLSK122.pdf>

For citation:

Kliminskaya S.L. Cognitive transformational mechanisms of the concepts in the sustainable development discourse. *World of Science. Series: Sociology, Philology, Cultural Studies*, 1(13): 04FLSK122. Available at: <https://sfk-mn.ru/PDF/04FLSK122.pdf>. (In Russ., abstract in Eng.).

Климинская Светлана Леонидовна

ФГАОУ ВО «Московский государственный институт международных отношений (университет)
Министерства иностранных дел Российской Федерации»

Доцент

Кандидат филологических наук

E-mail: kvi62@inbox.ru

ORCID: <https://orcid.org/0000-0001-8743-8926>

РИНЦ: https://elibrary.ru/author_profile.asp?id=544588

Когнитивные механизмы трансформации концептов дискурса устойчивого развития

Аннотация. В статье рассматриваются когнитивные механизмы, задействованные при формировании концептов, функционирующих в дискурсе устойчивого развития. Автор исходит из того, что дискурс устойчивого развития разворачивается вокруг актуальных проблем современного общества и касается его развития и существования в будущем, следовательно, успешность коммуникативного процесса и реализация стратегий устойчивого развития зависит от точности формулирования идей для принятия эффективных решений в межкультурном дискуссионном пространстве.

В статье подчеркивается гетерогенность когнитивной структуры дискурса устойчивого развития, обусловленной конвергенцией институциональных субдискурсов, составляющих дискурс устойчивого развития. Когнитивные структуры субдискурсов представлены базовыми концептами отдельных областей знаний, а также гибридными концептами, образующимися в результате когнитивно-коммуникативного взаимодействия коммуникантов, преследующих цель наиболее точно описать окружающую их действительность. Гибридные концепты являются прецедентными феноменами, характеризующимися реинтерпретируемостью, т. е. способностью выходить за рамки порождающего дискурса и интегрироваться в другие субдискурсы устойчивого развития в новой интерпретации.

Конвенциональность и гибкость дискурса устойчивого развития способствуют образованию дополнительных семантических отношений между субдискурсами, в результате чего появляются новые единицы на основе когнитивных трансформаций. В статье предпринимается попытка описать когнитивные механизмы трансформации концептов устойчивого развития, задействованные при формировании новых концептов дискурса устойчивого развития. Автор подробно анализирует такие механизмы, как когнитивное сращивание, конверсия, модальное преобразование, категоризация, концептуализация. Механизмы трансформации концептов устойчивого развития основаны на различных

когнитивных операциях, которые позволяют сделать акцент на особенностях картины мира адресанта, а также модифицировать языковую картину мира адресата.

Ключевые слова: дискурс устойчивого развития; когнитивная структура дискурса; когнитивные трансформации; когнитивная операция; гибридный концепт; картина мира; когнитивно-коммуникативное взаимодействие

Введение

Дискурс устойчивого развития представляет собой полилогическое речевое взаимодействие в межкультурном пространстве, развертывающееся вокруг вопросов экономического, экологического и социального характера, решение которых направлено на улучшение условий существования современного человека и сохранение окружающей среды для будущих поколений. В этих условиях достижение взаимопонимания между участниками коммуникативного процесса зависит от точности формулирования идей для принятия эффективных решений в межкультурном дискуссионном пространстве.

Ясность и достоверность изложения в дискуссионном процессе во многом обусловлены выбором языковых средств. Коммуниканты используют устойчивые лексические единицы, универсальные для представителей различных культурных сообществ [1], тематически релевантные концепты, а также создают новые концепты, которые фиксируют изменения в общественной жизни и выявляют, как современный язык адаптируется к новым условиям жизни и потребностям общества. Оценка и переосмысление окружающего мира и традиционных подходов к жизни реализуются в концептах дискурса устойчивого развития, которые отражают взгляды коммуникантов и трансформируются в новые смыслы на основе преобразования глубинных семантических прототипов [2], вызванных когнитивными трансформациями.

Концептуальная структура дискурса устойчивого развития

Концепты устойчивого развития представляют собой прецедентные феномены, так как новые концепты имеют тенденцию к закреплению в дискурсе и могут стать прототипом для новых преобразований. Данные концепты характеризуются “реинтерпретируемостью”, т. е. способностью выходить за рамки порождающего дискурса, вливаясь в другие субдискурсы устойчивого развития в новой интерпретации [3]. При этом дискурс устойчивого развития как своеобразный прецедентный мир [4] является динамично формирующей субстанцией, консолидирующей автономные конвенциональные знаки — базовые концепты устойчивого развития. Например, появление в дискурсе устойчивого развития понятия *greenness* (защита окружающей среды) обусловлено актуализацией в 70-х годах XX в. экологических проблем и необходимостью их решения во имя сохранения жизни на планете¹. Функционирование в дискурсе по вопросам экологической политики таких понятий, как *greenery*, *green revolution*, *green movement*, *green space* спровоцировало стремительное распространение данной идеи внутри экологического субдискурса устойчивого развития, что вызвало образование таких концептов, как *greenhouse effect*, *green climate fund*, *green revolution* и др. Более того, обнаружилось распространение данной тенденции на другие субдискурсы [6] устойчивого развития, где образовались гибридные концепты, как например: *green growth*, *green economy*, *green business*, *green jobs* (экономический субдискурс); *green public places*, *green education*

¹ Report of the World Commission on Environment and Development: Our Common Future, 1987. — [Electronic resource] — Access mode: <http://www.un-documents.net/our-common-future> (дата обращения: 12.10.2021).

(социальный субдискурс) или *green datacenter* в формирующемся в данное время технологическом дискурсе.

Каждый базовый концепт можно отнести к универсально-прецедентным феноменам, понятным каждому члену современного общества [3, с. 180]. Базовые концепты образуют фреймы — сложные многокомпонентные когнитивно-языковые модели, репрезентирующие систему знаний в определенной области или сфере жизни человечества [6, с. 236–237], которые в условиях глобализации имеют тенденцию к слиянию и интеграции в уже существующие или новые ментальные пространства. Таким образом, концепты устойчивого развития как элементы фреймовых структур характеризуются высокой динамичностью и конвенциональностью [7], так как отражают все социально-экономические и общественные преобразования. При этом данные концепты взаимозависимы и системно взаимосвязаны в рамках дискурса устойчивого развития.

Концептуальная целостность тематических субдискурсов устойчивого развития обеспечивается функционированием в нем тематически релевантных концептов как базовых, составляющих концептуальное ядро данной области знаний, так и новообразований, формирующихся в ходе дискурсивной деятельности коммуникантов. Новые концепты формируются при взаимодействии базовых концептов данного дискурса как реализация когнитивно-коммуникативного намерения коммуникантов на основе различных когнитивных трансформаций: когнитивное сращивание, конверсия, модальное преобразование, категоризация, концептуализация.

Механизмы трансформации концептов дискурса устойчивого развития

Когнитивное сращивание (или концептуальная интеграция) как когнитивная трансформация основана на когнитивных операциях “отождествление”, “сравнение” и “обобщение”. Данные операции используются для формирования нового понятия посредством сращивания значений нескольких функционирующих в дискурсе устойчивого развития концептов на фоне доминирования одного из признаков обсуждаемого явления. Новый феномен сравнивается с действующими в данном когнитивном пространстве и выявляет их общие черты для последующей классификации нового концепта как отдельного понятия в данной области знаний. При этом наблюдается *когнитивное приращение* значения концепта, которое является результатом когнитивной трансформации и актуализирует его фокусное значение, что делает данный концепт элементом когнитивной структуры дискурса устойчивого развития.

Примером подобной концептуальной интеграции может служить концепт *net neutrality* (сетевой нейтралитет). Данный концепт образован от базового концепта *net* (*компьютерная сеть*) — технологического субдискурса устойчивого развития путем сращивания с существительным *neutrality* (*нейтралитет, непредвзятость*), который формирует доминирующий признак нового концепта. Новый феномен описывает принцип предоставления доступа к сети Интернет и цифровому контенту любому пользователю, при этом в фокус попадает свойство компьютерной сети иметь различный уровень свободы доступа к глобальной сети. Кроме того, в дискурсе устойчивого развития наблюдается приращение значения базового концепта *net*, подчеркивающее равноправие все членов современного общества передавать данные по сети Интернет без каких-либо ограничений (права собственности, марка и качество оборудования, экономические и политические факторы).

Приведенный пример демонстрирует когнитивную интеграцию без семантического сращения лексических единиц. Однако в субдискурсах устойчивого развития прослеживается тенденция к когнитивному сращиванию при семантической интеграции составных элементов

концепта. Данный вид сращивания сопровождается семантической интеграцией и задействует те же когнитивные операции, однако семантическая репрезентация концепта зачастую делает значение нового концепта немотивированным, поскольку не всегда очевидны концепты, входящие в его состав. Примером когнитивного сращивания с семантической интеграцией является концепт *ecocide* (полное уничтожение природной среды в результате деятельности человека), образованного от прилагательного *ecological* при помощи суффикса *-cide* от существительного *suicide* (или *homicide*), обозначающего акт разрушения.

Другим видом когнитивной трансформации является *категоризация*, которая основана на идее определяющего признака [8] и предполагает наличие у группы феноменов общих черт: определяющих и характеризующих, что составляет суть концепта. Семантически новое понятие представляет собой сочетание базового понятия дискурса устойчивого развития с именем прилагательным. С когнитивных позиций признак, выраженный именем прилагательным, является характеризующим фактором [9, с. 226–227], помещающим в фокус новые характеристики обсуждаемого явления, а его конвенциональные признаки смещаются на глубинные уровни, что позволяет новому концепту занять место в концептуальной структуре дискурса устойчивого развития. Например, концепт *resilient society* (*устойчивое, жизнеспособное общество* — сплоченная группа людей, способных противостоять вызовам и кризисам), функционирующий в социальном субдискурсе устойчивого развития, обладает определяющими характеристиками концепта *society* (группа людей), а также имеет характеризующие данный вид общества признаки: устойчивость и жизнеспособность, что позволяет выделить данный концепт как самостоятельное понятие в структуре социального субдискурса устойчивого развития наряду с другим элементом данного фрейма, такими как *fair society* (*справедливое общество*), *civil society* (*гражданское общество*), *free society* (*свободное общество*), *tolerant society* (*толерантное общество*) и другими.

Трансформация значения концепта, вызванная расширением его фокусного значения [10, с. 71–73; 11, с. 28–30] при сохранении семантической репрезентации концепта, представляет собой *конверсию*. При этом происходит высвечивание еще одного или нескольких элементов когнитивной структуры определенного субдискурса устойчивого развития.

Например, концепт *gender equality* (*гендерное равенство, равенство полов*), функционирующий в социальном дискурсе, понимается как равноправие женщин и мужчин, подразумевающее одинаковые возможности для представителей обоих полов для получения образования, работы и вклада в развитие общества вне зависимости от пола, возраста, национальной и расовой принадлежности². Данный концепт имеет лексикографическое фиксирование в различных словарях в подобном ракурсе, что свидетельствует о формировании одинакового восприятия этого явления в обществе.

Однако в последние несколько десятилетий в дискурсе устойчивого развития фокус значения концепта *gender equality* смещается к необходимости расширения прав женщин и использования их потенциала для достижения целей устойчивого развития, особенно в области здравоохранения, медицины, борьбе с бедностью и голодом, а также в организации общественных мероприятий для повышения устойчивости общества к изменениям климата. Таким образом, в структуре концепта *gender equality* появляется еще один слот — *потенциал женщин*, что позволяет говорить о трансформации значения данного концепта, демонстрирующего изменение роли женщины в современном обществе с учетом ее возможностей и перспектив осуществления общественно полезной деятельности. Семантический анализ текстов о гендерном равенстве, созданных в разное время, подтверждает трансформацию значения данного концепта. При этом, кроме расширения фокусного значения

² Universal Declaration of Human Rights — <https://www.un.org/en/universal-declaration-human-rights/>.

концепта, мы наблюдаем изменение коннотативного значения концепта, которое отмечается при модальных трансформациях других концептов устойчивого развития.

Модальное преобразование как вид когнитивной трансформации предполагает изменение коннотативного значения концепта, что ведет к высвечиванию в структуре концепта нового слота, который в дискурсе устойчивого развития становится доминирующим. Например, концепт *industrialization* (индустриализация, процесс развития промышленности внутри страны) является одним из базовых концептов экономического субдискурса устойчивого развития. Однако в дискурсе устойчивого развития актуализируется иное значение данного понятия — процесс социальных изменений и экономического развития, тесно связанный с технологическими инновациями и крупномасштабным производством.

При этом параллельно в дискурсе устойчивого развития присутствует образованный путем когнитивного сращивания концепт *sustainable industrialization* (устойчивая индустриализация), который характеризуется наличием аксиологического компонента, выявляющего более сбалансированное и гибкое экономическое и социальное развитие с большей международной и региональной интеграцией, а также улучшение экологической обстановки, что соответствует целям устойчивого развития.

Маркирование аксиологического компонента значения более отчетливо наблюдается при сращивании семантических элементов, один из которых имеет модальное значение. Наиболее частотной моделью сращивания подобного рода являются сочетания с концептами, выраженными прилагательными *green* и *ecological*. Примерами модальных преобразований концептов устойчивого развития могут служить следующие сочетания:

- *green agenda* — зеленая повестка дня (программа разработки и реализации локальных стратегий устойчивого развития при активном содействии местного общества);
- *green farming* — зеленое земледелие (технология, которая предполагает выращивание растений и выращивание животных естественными способами с использованием биологических материалов без синтетических веществ);
- *eco-warriors* — человек, который выступает против и пытается пресекать деятельность, наносящую ущерб окружающей среде.

Более того, данные концепты могут быть терминальными узлами, т. е. концептами, представляющими собой инвариантные параметры ситуаций или явлений, которые становятся прототипами для формирования новых понятий [12]. В дискурсе устойчивого развития данные концепты являются продуктивными моделями для образования гибридных концептов как результата взаимодействия различных субдискурсов устойчивого развития. Так, концепт *slow city* стал прототипом для формирования таких понятий, как *slow food*, *slow education*, *slow money* и др.

Возникновение новых концептов подразумевает анализ свойств и характеристик обсуждаемых явлений, а также предполагает выявление отношений и взаимосвязей между этими явлениями и другими тематически релевантными феноменами, а также определение места нового явления в системе знаний, что представляет собой *концептуализацию*. В процессе концептуализации выявляются категориальный признак явления, который позволяет классифицировать новый феномен и определить его место в определенной системе знаний. Например, концепт *climate canary* (*вызванное изменением климата непредвиденное событие/явление, которое является предвестником возможной катастрофы*) является элементом экологического субдискурса устойчивого развития. Определяющим признаком для данного концепта является его принадлежность к группе природных явлений или факторов,

которые свидетельствуют об изменении климата. Однако категориальный признак, свидетельствующий об изменениях окружающей среды и ухудшении экологической обстановки в результате иррациональной деятельности человека, позволяет классифицировать его как элемент концептосферы “экология” дискурса устойчивого развития, инкорпорировать его в картину мира современного человека и построить максимально объективную когнитивную структуру концепции устойчивого развития.

Концептуализации как логико-семантическому преобразованию подвергаются как абсолютно новые явления, так и модифицированные феномены, являющиеся частью определенного тематического фрейма. Данная когнитивная трансформация основана на таких когнитивных операциях, как *анализ*, *сравнение* и *обобщение* и является комплексным феноменом. Концептуализации предшествуют такие виды когнитивных трансформаций, как когнитивное сращивание, категоризация, конверсия, модальное преобразование, так как она становится заключительным этапом формирования нового понятия и инкорпорирования его в систему знаний.

Заключение

При развертывании дискурса устойчивого развития как гетерогенного феномена происходит формирование концептов, обусловленное концептуальными изменениями в общественных процессах. Новые концепты являются результатом речемыслительной деятельности коммуникантов и отражают взаимодействие когнитивных структур определенного субдискурса или различных субдискурсов устойчивого развития. Образование концептов устойчивого развития осуществляется при задействовании различных когнитивных операций и механизмов. Способность концептов дискурса устойчивого развития выходить за рамки порождающего дискурса делает некоторые из них продуктивными моделями для образования гибридных концептов, способных функционировать в нескольких субдискурсах одновременно. Однако в дискуссионном процессе может возникнуть сложность восприятия и когнитивной обработки информации в силу необходимости проводить анализ разнородной информации, а также за счет появления гибридных концептов, которые представляют собой синтез двух или более областей знаний.

ЛИТЕРАТУРА

1. Ангелова М.М. "Концепт" в современной лингвокультурологии // Актуальные проблемы английской лингвистики и лингводидактики. Сборник научных трудов. — 2004. — Вып. 3. — С. 3–10.
2. Соколова Н.С., Ермолаева Е.Н. Когнитивные механизмы трансформации паремий (на материале английского языка) // Концепт и культура: диалоговое пространство культуры: языковая личность. Текст. Дискурс. — Сборник статей VI международной научной конференции. Кемеровский государственный университет; Гуманитарно-педагогическая академия (филиал) Крымский федеральный университет имени В.И. Вернадского, 2016 — С. 203–208.
3. Петрова Н.В. Эволюция понятия прецедентный текст // Вестник ИГЛУ, 2010, № 2(10). URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/evolyutsiya-ponyatiya-pretседentnyy-tekst> (дата обращения: 12.10.2021).

4. Кабанков А.И. Прецедентный мир как разновидность медиаконцепта (на примере прецедентного мира В. Высоцкого) // Вестник ТГПУ, 2016, № 3(168). URL: <https://CyberLink.ru/article/n/pretsedentnyy-mir-kak-raznovidnost-mediakontsepta-na-primere-pretsedentnogo-mira-v-vysotskogo> (дата обращения: 12.10.2021).
5. Куликова О.В., Климинская С.Л. Концептуальное взаимодействие в динамике дискурса устойчивого развития (на материале английского языка) // Современная наука: актуальные проблемы теории и практики. Серия: Гуманитарные науки. 2018. № 3. С. 145–149.
6. Соколова О.В. Категория фрейма в когнитивной лингвистике // Вестник АГТУ. 2007. № 1. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/kategoriya-freyma-v-kognitivnoy-lingvistike> (дата обращения: 25.11.2021).
7. Ирисханова, О.К. О теории концептуальной интеграции / О.К. Ирисханова // Традиционные проблемы языкознания в свете новых парадигм знания: Материалы Круглого Стола, Москва, 11 апреля 2000 года. — Москва: Федеральное государственное бюджетное учреждение науки Институт языкознания Российской академии наук, 2000. — С. 62–68.
8. Боярская Е.Л. Категоризация как базовая когнитивная процедура // Вестник Балтийского федерального университета им. И. Канта. Серия: Филология, педагогика, психология. 2011. № 2. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/kategorizatsiya-kak-bazovaya-kognitivnaya-protsedura> (дата обращения: 25.12.2021).
9. Кубрякова Е.С. Язык и знание: На пути получения знаний о языке: Части речи с когнитивной точки зрения. Роль языка в познании мира / Рос. академия наук. Ин-т языкознания. — М.: «Языки славянской культуры», 2004. — 560 с. — (Язык. Семиотика. Культура).
10. Ирисханова О.К. Игры фокуса в языке. Семантика, синтаксис и прагматика дефокусирования. М.: Языки славянской культуры, 2014. — 319 с.
11. Куликова О.В. Эвристика аргументации (лингвокогнитивное исследование). М.: ГЕОС, 2010. — 294 с.
12. Грудева Е.А., Кизилова Н.И. Лексический фрейм как тип лексического концепта (на примере фрейма «Вооруженное столкновение») // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2017. № 6–3(72). URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/leksicheskiy-freym-kak-tip-leksicheskogo-kontsepta-na-primere-freyma-vooruzhennoe-stolknovenie> (дата обращения: 25.12.2021).

Kliminskaya Svetlana Leonidovna

Moscow State Institute of International Relations, Moscow, Russia

E-mail: kvi62@inbox.ru

ORCID: <https://orcid.org/0000-0001-8743-8926>

RSCI: https://elibrary.ru/author_profile.asp?id=544588

Cognitive transformational mechanisms of the concepts in the sustainable development discourse

Abstract. The article discusses the cognitive mechanisms involved in the formation of concepts functioning in the discourse of sustainable development. The author proceeds from the fact that the discourse of sustainable development unfolds around some acute problems of modern society, concerning its development and existence in the future, therefore, the success of the communicative process and the implementation of sustainable development strategies depend on the accuracy of formulating ideas for making the decisions in the cross-cultural discussion space more.

The article emphasizes the heterogeneity of the cognitive structure of the discourse of sustainable development, due to the convergence of institutional subdiscourses that make up the discourse of sustainable development. The cognitive structures of subdiscourses are represented by the basic concepts belonging to various fields of knowledge, as well as hybrid concepts formed within the cognitive-communicative interaction of communicants, pursuing the goal of most accurately describing the reality around them. Hybrid concepts are precedent phenomena characterized by reinterpretability, i.e. the ability to go beyond the generating discourse and integrate into other subdiscourses of sustainable development in a new interpretation.

The conventionality and flexibility of the discourse of sustainable development contribute to the formation of strong semantic relationships between subdiscourses. As a result new semantic units appear on the basis of cognitive transformations. The article attempts to describe the cognitive mechanisms of transformation of the concepts of sustainable development, involved in the formation of new concepts of the discourse of sustainable development. The author analyzes in detail such mechanisms as cognitive blending, conversion, modal transformation, categorization, conceptualization. The mechanisms of transformation of the concepts of sustainable development are based on various cognitive operations that allow to make a cognitive emphasis on the addresser's world picture and modify the addressee's world picture.

Keywords: sustainable development discourse; the cognitive structure of discourse; cognitive transformation; cognitive operation; hybrid concept; the world picture; cognitive-communicative interaction